

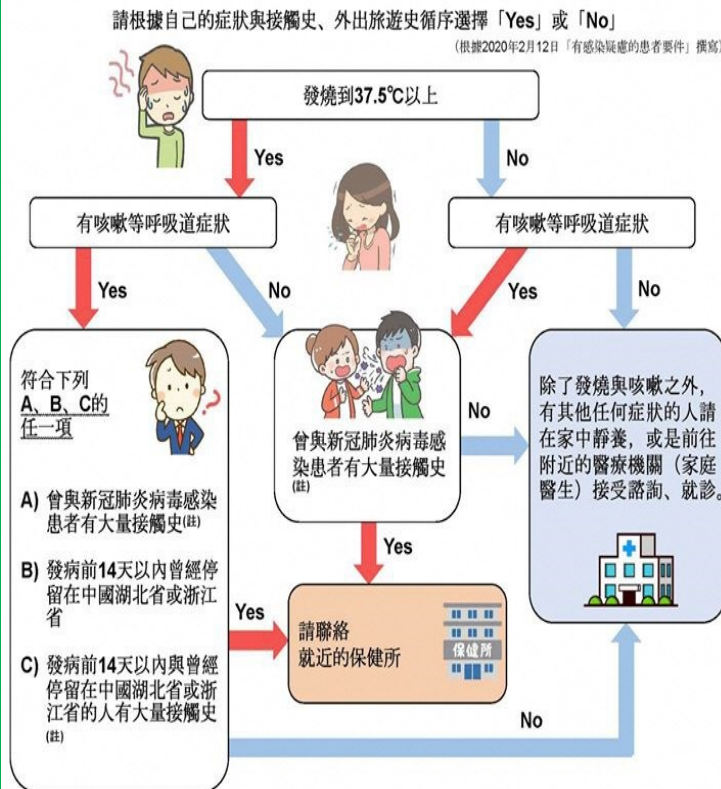


沖繩市 中文報

2020年3月 第20卷 · 3月號 · 免費索取 ·

本月要點

身體不適，感覺「可能感染了新冠肺炎」時



(註)「大量接觸」意指符合下列1、2、3任一項的行為

1. 曾與疑似患者同居或有長時間的接觸（車內、飛機內等）
2. 在沒有適當感染防護的狀態下診療、看護、照護疑似患者
3. 有高可能性直接接觸過疑似患者的痰或唾液等

懷疑自己感染時，在前往醫療機關看診之前，請先電話聯絡最近的保健所。保健所收到諮詢之後會告知您前往看診的醫療機關，確保您確實聯繫上有完善醫療體制診治疑似患者的醫療機關。部分情況可能會視其必要性告知您前往一般醫療機關看診。

保健所聯絡資訊

北部保健所 0980-52-5219 宮古保健所 0980-73-5074
 中部保健所 098-938-9701 八重山保健所 0980-82-4891
 南部保健所 098-889-6591 那霸市保健所 098-853-7971

電話醫療口譯服務（保健所聯絡專用：英文、中文、韓文）03-6636-4816

! 防控感染症! 請予以配合

包括新型冠状病毒在內的感染症的基本對策是“洗手”和“包括佩戴口罩的咳嗽禮儀”。

① 洗手 正確的洗手方法

洗手前：要把指甲剪短，取下手表和戒指

1. 在流動水下，將雙手充分淋濕後，塗上肥皂，充分揉搓手掌。
2. 揉搓手掌時，手背要伸直。
3. 要充分揉搓指尖和指甲之間。
4. 清洗手指與手指之間。
5. 握住大拇指與手掌旋轉揉搓。
6. 不要忘記清洗手腕。

用肥皂清洗完後，要用流水清洗乾淨，然後用清潔的毛巾或紙巾好好地擦乾。

② 咳嗽禮儀 三個咳嗽禮儀

在電車、單位和學校等多人聚集的地方咳嗽時

突然要咳嗽或打噴嚏時

沒有口罩時

1. 什么都不做就咳嗽和打噴嚏
2. 咳嗽和打噴嚏時用手去捂
3. 佩戴口罩（遮住口和鼻子）
4. 用紙巾或手絹遮住口和鼻子
5. 用衣袖遮住口和鼻子

口罩的正確佩戴方法

1. 要確實地遮住鼻子和口
2. 將口罩兩側的耳帶掛在耳上
3. 要覆蓋到鼻子，不可留下間隙

首相官邸 (Prime Minister's Office of Japan) 厚生労働省 (Ministry of Health, Labour and Welfare)

3月是看护保险费10期份·后期高齢者医疗保险费9期份的繳納期。繳納期限及銀行轉賬日為3月31日！請在前一天確認賬戶余額。

沖繩市人口資料 總人數:142,708人(+74) 男:69,261人(+54) 女:73,447人(+20) 戶數:63,328戶(+94)(2月1日統計)
 外國籍居民 總人數:1,806人(+34) 男:1,128人(+33) 女:678人(+1) (合計有54國)

沖繩市政府文化藝能課以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。
 市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請向文化藝能課諮詢 ☎ 098-929-0261。最新相關市政資訊請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

年金 關於國民年金學生繳費特例制度的介紹

令和2年度學生繳費特例制度從4月1日起開始受理。
20歲以上，即使是學生也必須要加入國民年金。一般而言學生收入不多，收入未達一定標準者（與家人的收入無關）可以申請延期繳納國民年金保險費的「學生納付特例制度」

對象：學校教育法規定的大學（院）、短期大學、高等學校、高等專門學校、專科學校及各種學校（就讀1年以上的課程）在學的學生等

申請時所需文件：令和2年4月1日之後開具的可以證明學生身份的文件（在學證明書原件或學生證）

※請留意學生證的有效期限
※代理人申請時，需要代理人的身份證明及印章（代理人非同戶口時需要有委託書）

【諮詢專線】市民課 國民年金擔當
分機2131・2133・2134

國保 3月是國民健康保險證的更新時期

【郵寄保險證至住所的家庭】

- ①保險費至1月31日為止以繳清、沒有拖欠的家庭
自動轉賬者沒有前年度欠繳記錄，本年度已繳清7期之前的保險費的家庭（新保險證預計3月上旬寄發）
 - ②保險費於3月2日為止已繳清，沒有拖欠的家庭。
（新保險證預計於3月中旬～下旬寄發）。
- ※因不在家沒有收到，希望再次郵寄時，請參照「不在聯絡票」上記載的聯絡方式進行聯絡

【至國保窗口辦理更新手續】

關於超過繳納期限的家庭，尚未繳清的家庭，住在基地內的家庭，請至市政府國民健康保險課窗口進行更新。

窗口辦理時間：3月16日（週一）～31日（週二）

※繳納有困難的家庭，請先進行諮詢才可以更新。

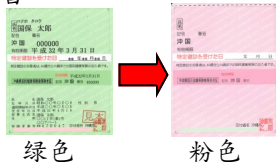
《窗口辦理更新時所需資料》

- ①更新通知（明信片）、現持的保險證
 - ②至窗口更新者的身份證明文件（駕駛執照等）以及印章（不能用簡易圖章）
 - ③國民健康保險納費收據（納費方存根）
- ※因就學關係等原因地址遷到沖繩市外的被撫養者，需要以下資料

- 就學時：學生證或是在學證明書
- 入住設施時：入所證明書

詳情請進行諮詢。

【諮詢專線】國民健康保險課
給付系 分機2107・2112



綠色 粉色

社保 從2020年3月份（4月份繳納）開始協會KENPO沖繩支部的保險費利率調整通知

健康保險費利率 9.95 %（現行）→9.97 %
看護保險費利率 1.73 %（現行）→1.79 %

※自願續約被保險者的保險費利率從2020年4月份（4月份繳納）開始。

各都道府縣支部的健康保險費利率略有差異。

【全國健康保險協會 沖繩支部】098-951-2246

市民 2020年4月1日開始 下水道價格調整通知

下水道費用從2000年改定至今，一直維持了20年。為了更好地經營下水道事業，雖說從提高安裝率及節約經費等各方面努力，但仍是每年經費不足，導致經營困難，所以決定調整下水道價格。

改定後的下水道基本價格從500日圓漲至600日圓（不含稅），單價也根據用量上漲18～32日圓不等。價格調整后，每月的價格比較如下表（含稅）

使用水量	價格調整後	價格調整前	每月差額
10m ³	660日圓	550日圓	110日圓
20m ³	1584日圓	1276日圓	308日圓
30m ³	2508日圓	2002日圓	506日圓
40m ³	3685日圓	2926日圓	759日圓
50m ³	4862日圓	3850日圓	1012日圓

※從2020年5月1日以後抄錶時顯示的用量開始使用。

【諮詢專線】下水道課 分機2535

兒童 幼兒教育・保育無償化的申請

如您在讀或打算就讀下記類型的保育設施，請提交申請資料至保育・幼稚園課。

- ※申請對象條件、申請方式可在市政府官網瀏覽
- ※已獲得認定者不需要辦理申請手續（如果認定已過期，則不為補助對象，請先確認已持有的認定通知書，然後請在認定期限內辦理申請）

保育設施類型/認可外保育設施、臨時托兒、病童保育、家庭支援

受理時間/

- ・希望2020年4月期間獲得認定者，請在3月2日（週二）～3月27日（週五）提交所需資料
- ・希望在2020年5月份之後獲得認定者，請提前一個月辦理申請

【諮詢專線】保育・幼稚園課 分機3132・3138

兒童 令和2年度沖繩市 學校午餐費補助的通知

～每年都需要辦理申請手續～

為了幫助多子女家庭，減輕家長經濟負擔，發給第三子之後的小孩學校午餐費補助。

- ▶對象 家裡有就讀中小學，排行第三及之後的沖繩市內中小學在讀小孩。
- ▶補助條件 沖繩市居民，非生活保護/準要保護家庭
- ▶申請時間 3月2日（週一）～翌年2月10日（週三）
- ▶申請地點 第三子所在的學校事務室
- ▶申請表格 請至學校事務室領取，或在市府官網下載

【諮詢專線】沖繩市立學校供餐中心 098-929-4776

所有的行政服務皆使用日文。如果您需要中文協助，請電郵 kokusaich@city.okinawa.lg.jp 或來電 098-929-0261

年金 关于国民年金学生缴费特例制度的介绍

令和2年度学生缴费特例制度从4月1日起开始受理。

20岁以上，即使是学生也必须要加入国民年金。一般而言学生收入不多，收入未达一定标准者（与家人的收入无关）可以申请延期缴纳国民年金保险费的「学生纳付特例制度」

对象：学校教育法规定的大学（院）、短期大学、高等学校、高等专门学校、专科学校及各种学校（就读1年以上的课程）在学的学生等

申请时所需文件：令和2年4月1日之后开具的可以证明学生身份的文件（在学证明书原件或学生证等）

※请留意学生证的有效期限

※代理人申请时，需要代理人的身份证明及印章（代理人非同户口时需要有委托书）

【咨询热线】市民课 国民年金担当
内线2131-2133-2134

国保 3月是国民健康保险证的更新时期

【邮寄保险证至住所的家庭】

①保险费至1月31日为止已缴清、没有拖欠的家庭
自动转账者没有前年度欠缴记录，本年度已缴清7期份之前的保险费的家庭(新保险证预计于3月上旬寄发)。

②保险费于3月2日为止已缴清，没有拖欠的家庭。(新保险证预计于3月中旬~下旬寄发)。

※因不在家没有收到，希望再次邮寄时，请参照「不在连络票」上记载的连络方式进行连络

【至国保窗口办理更新手续】

关于超过缴纳期限的家庭，尚未缴清的家庭，住在基地内的家庭，请至市政府国民健康保险课窗口进行更新。

窗口办理时间：3月16日（周一）~31日（周二）

※缴纳有困难的家庭，请先进行咨询才可以更新。

《窗口办理更新时所需资料》

- ①更新通知(明信片)、现持的保险证
- ②至窗口更新者的身份证明文件（驾驶执照等）以及印章（不能用简易图章）
- ③国民健康保险缴费收据（缴费方存根）

※因就学关系等原因地址迁到冲绳市外的被扶养者，需要以下资料

●就学时：学生证或是在学证明书

●入住设施时：入所证明书

详情请进行咨询。

【咨询热线】国民健康保险课
给付系 内线2107-2112



绿色

粉色

社保 从2020年3月份(4月份缴纳)开始 协会KENPO冲绳支部的保险费率调整通知

健康保险费率 9.95% (现行) → 9.97%

看护保险费率 1.73% (现行) → 1.79%

※自愿续约被保险者的保险费率从2020年4月份（4月份缴纳）开始。

各都道府县支部的健康保险费率略有差异。

【全国健康保险协会 冲绳支部】 098-951-2246

市民 2020年4月1日开始 下水道价格调整通知

下水道费用从2000年改定至今，一直维持了20年。为了更好地经营下水道事业，虽说从提高安装率及节约经费等各方面努力，但仍是每年经费不足，导致经营困难，所以决定调整下水道价格。

改定后的下水道基本价格从500日元→600日元（不含税），单价也根据用量上涨18~32日元不等。价格调整后，每月的价格比较如下表（含税）

使用水量	价格调整后	价格调整前	每月差额
10m³	660日元	550日元	110日元
20m³	1584日元	1276日元	308日元
30m³	2508日元	2002日元	506日元
40m³	3685日元	2926日元	759日元
50m³	4862日元	3850日元	1012日元

※从2020年5月1日以后抄表时显示的用量开始适用。

【咨询热线】下水道课 内线2535

儿童 幼儿教育·保育无偿化的申请

如您在读或打算就读下记类型的保育设施，请提交申请资料至保育·幼稚园课。

※申请对象条件、申请方式可在市政府官网浏览

※已获得认定者不需要办理申请手续（如果认定已过期，则不为补助对象，请先确认已持有的认定通知书，然后请在认定期限内办理申请）

保育设施类型/认可外保育设施、临时托儿、病童保育、家庭支援

受理时间/

·希望2020年4月期间获得认定者，请在3月2日（周二）~3月27日（周五）提交所需资料

·希望在2020年5月份之后获得认定者，请提前一个月办理申请

【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3132-3138

儿童 令和2年度冲绳市学校午餐费补助的通知 ~ 每年都需要办理申请手续 ~

为帮助多子女家庭，减轻家长经济负担，第三子之后的小孩实行学校午餐费补助。

▶**对象** 家里有就读中小学，排行第三及之后的冲绳市内中小学在读小孩

▶**补助条件** 冲绳市居民，非生活保护/准要保护家庭

▶**申请时间** 3月2日（周一）~翌年2月10日(周三)

▶**申请地点** 第三子所在的学校事务室

▶**申请表格** 请至学校事务室领取，或在市政府官网下载

【咨询热线】冲绳市立学校供餐中心 098-929-4776

所有的行政服务皆使用日文。如果您需要中文协助，请电邮kokusaich@city.okinawa.lg.jp 或来电098-929-0261

【预约制】集体体检的通知

令和2年度 冲绳市市民集体体检在以下日程实行预约。

日期	时间	地点	电话预约受理时间	限制人数
①10月10日(周六)	上午	产业交流中心(泡濑1丁目11-25)	9/14(周一)~9/18(周五)	※100人
②11月8日(周日)		中部地区医师会体检中心(北谷町官城1-584)	10/12(周一)~10/16(周五)	50人
③12月19日(周六)		冲绳市政府	11/16(周一)~11/20(周五)	※100人

※①和③没有预约的市民也可直接前往体检。

预约方式：请在上记电话预约受理时间内，拨打冲绳市政府市民健康课 健诊系098-939-3126进行预约。

预约的好处

- 可指定前往时间，缩短等待时间。
- 事先邮寄检查试剂盒，可在体检当日直接提交验便及验尿。



有旧疾的市民也是体检对象

在平时接受的定期检查，一般是针对旧疾治疗的检查，与体检时检查的项目有些许不同，请每年接受一次全是检查。



生活习惯所花费的治疗费用(1年) (摘自平成30年度第2期数据 健康计划)

参加体检者 6,597日元/人
未体检者 39,028日元/人
未参加体检者每年的治疗费用需要多花32,431日元。



关于第2市民停车场的利用

由于前来办理手续的市民日渐增多，市政府正面停车场比较拥堵，给大家带来了诸多不便。关于正面停车场，考虑到优先残疾者、高龄者、孕妇，缓和拥堵等因素，请多加利用第2市民停车场。感谢您的理解及配合。



【咨询热线】契约管财课 内线2096

◆3月、4月是市民课窗口最拥挤的时段

请预留充足时间前来办理。
※根据所办理的手续，等待时间可能会达2~3小时。
办理时间：上午8:30~下午5:15(周六日及节假日除外)

◆可以用个人编号卡在全国各便利店发行各种证明书

用个人编号卡可以在便利店开具住民票副本、印章登录证明书、户籍全员(个人)事项证明书、户籍附票副本、所得证明书、所得课税证明书等。
※12月29日~1月3日及机器维修期间(不定期)除外
【咨询热线】市民课 内线3121

图书馆通知

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读者 每週六 下午3:00

3月14日(周六)、3月21日(周六)、3月28日(周六)

本月休馆日

3月2日(周一)、9日(周一)、16日(周一)、20日(周四·春分)、23日(周一)、26日(周四·馆内整理日)、30日(周一)

Book start

3月3日-15日临时休馆

时间：3月29日(周日)上午9:00~下午4:00

地点：市政府地下一楼

为了预防新型冠状病毒扩散，各设施、学校、活动暂停通知

- ◆小学停课：3月4日(周三)~春假结束
- ◆中学停课：3月4日(周三)~春假结束
- ※幼稚园正常上课



- ◆2月中文报刊登的市民集体体检，3月15日的体检取消
- ◆2月中文报刊登的3月15日吹奏乐音乐会取消

Koza International Plaza Koza國際交流中心

冲繩市中央1-17-15

電話 989-6759 傳真 989-6758

週一~週六 10:00~21:00

E-mail: okinawa_kip@yahoo.co.jp

<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>



冲繩市政府中文網頁二維碼

掃描二維碼，可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。

